

## «C@vete colleg@e»: courrier électronique «C@vete colleg@e»: elektronische Post

Virus ou canular? / Virus oder Scherz?

Des milliers d'e-mails relatant de fausses informations circulent sur le réseau. La plupart du temps alarmants, ces messages ne sont en fait que des hoax (canulars).

Tausende von E-Mails mit Falschinformationen zirkulieren im Netz. Meistens beunruhigend im Inhalt sind diese Nachrichten in Wahrheit doch nur Scherze (sog. Hoax).

### Quelques conseils à ce sujet

1. se méfier de tout ce qui ressemble à un effet «boule de neige» ou de messages avec titre, fichier joint, mais sans texte d'accompagnement
2. considérer les pétitions circulaires comme peut-être bienveillantes mais souvent factices et en tout cas sans aucune valeur «légale»
3. ne pas se lancer aveuglément dans la chasse aux virus sans l'aide technique d'un bon antivirus (Norton, Mac Affee ou autre)
4. et enfin se méfier des incitations à des manoeuvres suicidaires (supprimer des fichiers dont rien ne prouve qu'ils soient dangereux)

### **Pour davantage d'informations:**

<http://www.hoaxbuster.com/>

De la part du Président ambulatoire qui est peu avancé en informatique mais extrêmement méfiant!

### Zu diesem Thema einige Ratschläge

1. Misstrauen Sie allem, was nach Schneeballeffekt aussieht oder Nachrichten mit Beilage und kurioser Betreffzeile, aber ohne Begleittext.
2. Zirkulierende Petitionen sind zwar vielleicht gut gemeint, aber oft gefälscht und immer rechtlich wertlos.
3. Seien Sie stets auf der Hut vor Viren und brauchen Sie die Dienste eines guten Antivirenprogramms (Norton, Mac Affee u. a.).
4. Hüten Sie sich schliesslich davor irgend etwas zu löschen, ohne sicher zu sein, dass es wirklich ein Virus ist. (Es zirkulieren Viren, die dem Anwender vorgaukeln sie müssten eine bestimmte Datei löschen, was dann zum Systemabsturz führt.)

### **Für weiterführende Informationen:**

<http://www.hoax-info.de/>

Geschrieben vom Präsidenten der Sektion Praxispädiatrie, der in Informatikangelegenheiten wenig fortgeschritten, aber extrem misstrauisch ist.

P. Klauser, Genève

P. Klauser, Genf  
Übersetzung: P. Bürki, Zug